



une expérience de vie, ça se partage



L' internationale à l'ACI

*Quelques nouvelles depuis le Conseil National de Bordeaux,
Vos initiatives du 7 avril, les rencontres du Relais Européen à Lisbonne et
Strasbourg, le MIAMSI, son action et l'AG au Liban, le projet d'août 2021
Le CCFD et l'ACI*

Apéro/Rencontre du 07 avril 2019



Pour mémo:

- ▶ Invitation lancée aux équipes des 4 mouvements européens de l'ACI de monter une action sur le thème de l'accueil de l'autre, du plus fragile, du migrant.
- ▶ Une action publique visible organisée à l'extérieur, dans la rue.
- ▶ Un apéritif ou repas sur le parvis de l'Eglise, l'inauguration symbolique d'une rue ou d'une place « Europe » pour la journée, une exposition photos, une prestation musicale.
- ▶ Envoyez-nous vos photos international@acifrance.com

En bref

Le relais européen du MIAMSI à Florence

Dans la continuité de la rencontre de 2015, à Pozzallo, sur le thème de la migration, qui avait débouché sur de nombreuses initiatives concrètes et durables en faveur des migrants, les représentants de l'ACI France, Portugal, Belgique et *Rinascita Cristiana* (Italie) ont travaillé à Florence (novembre 2018) sur *Avec nos différences relever des défis communs pour l'évangélisation aujourd'hui*.

Un [Apéro] Rencontre le 7 avril !

Nos quatre mouvements européens de l'ACI convient leurs équipes à monter une action sur le thème de l'accueil de l'autre, du plus fragile, du migrant. Une action publique visible que vous organiserez à l'extérieur, dans la rue. Cela peut être un apéritif ou un repas sur le parvis de l'église, l'inauguration symbolique d'une rue ou d'une place « Europe » pour la journée, une exposition photos, une prestation musicale.
Envoyez-nous vos photos
international@acifrance.com



Action Catholique
des Milieux Indépendants



Relais Européen
MIAISI

VIVRE L'EUROPE !

En priant le Notre Père
Bourges

église Saint-Henri dimanche 7 avril 2019

Voici des traductions du Notre Père dans les langues de différents pays
de l'Union européenne

Pour une Europe ouverte sur le monde, une Europe qui accueille l'autre
dans un esprit de fraternité



A BOURGES : Vivre l'Europe, en priant le Notre Père

Le territoire a proposé de le réciter à 12 voix, pendant la messe dominicale qui a été suivie de riches échanges et témoignages

italien

Padre nostro,
che sei nei cieli,
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo regno,
sia fatta la tua volontà,
come in cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane
quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti
come noi li rimettiamo ai nostri
debitori,
e non ci indurre in tentazione,
ma liberaci dal male.
Tuo è il regno, tua la potenza e la
gloria nei secoli. Amen.

espagnol

Padre nuestro,
que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre ;
venga a nosotros tu reino ;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada
día ;
perdona nuestras ofensas,
también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden ;
no nos dejes caer en la tentación,
y libranos del mal.
Amén

grec

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου.
Γενηθήτω τὸ θέλημά σου,
ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον
οἰδοῦ ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν.
Καὶ ἄφεσι ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν,
καὶ γὰρ οὗτοι ἄφιεμεν παντὶ
ὀφειλόντι ἡμῖν.
Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς
πειρασμόν,
ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
πονηροῦ.

anglais

Our Father,
who art in heaven,
Hallowed be thy name.
Thy Kingdom come.
Thy will be done on earth as it is
in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses, as
we forgive those who trespass
against us.
And lead us not into temptation,
But deliver us from evil.
For thine is the kingdom, the
power and the glory for ever and
ever. Amen.

croate

Oče naš,
koji jesi na nebesima,
sveti se ime tvoje,
dodi kraljevstvo tvoje,
budi volja tvoja,
kako na nebu tako i na zemlji.
Kruh naš svagdanji daj nam danas.
I otpusti nam duge naše
kako i mi otpuštamo dužnicima
našim.
I ne uvedi nas u napast,
nego izbavi nas od zla.
Amen

portugais

Pai nosso,
que estás nos céus,
Santificado seja o Vosso nome.
Venha a nós o Vosso reino.
Seja feita a Vossa vontade,
Assim na terra como no céu.
O pão nosso de cada dia nos dai
hoje.
Perdoai-nos as nossas ofensas
Assim como nós perdoamos a
quem nos tem ofendido.
Não nos deixeis cair em tentação,
Mas livrai-nos do mal.
Amén.

polonais

Ojcie nasz,
któryś jest w niebie
świeć się imię Twoje
przyjdź królestwo Twoje,
bądź wola Twoja, jako w niebie tak
i na ziemi.
Chleba naszego powszedniego daj
nam dzisiaj
i odpuść nam nasze winy, jako i my
odpuszczamy naszym winowajcom.
I nie wódź nas na pokuszenie,
ale nas zbaw ode złego.
Amen

français

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom
soit glorifié
comme au ciel
Donne-nous
de ce jour,
comme nous
nous pardonnons
à ceux qui nous
ont offensés.
Et ne nous
entraîne pas
dans la tentation,
mais délivre-nous
du mal.
Amen

allemand

Vater unser
im Himmel, geheiligt werde dein
Name ; dein Reich komme ;
dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden
Unser tägliches
heute.
Und vergib uns
wie auch wir vergeben
Schuldigern ; und
in Versuchung,
sondern erlöse uns
Bösen. Denn dein
und die Kraft
und die Herrlichkeit

néerlandais

Onze Vader,
die in de hemel zijt,
uw naam worde geheiligd,
uw rijk kome



lituanien

Tėve Mūsų,
kuris esi danguje!
Teesie šventas tavo vardas,
teateinie tavo karalystė
Teesie tavo valia,
Kaip danguje, taip ir žemėje.
Kasdienes mūsų duonos duok
mums šiafdien
ir atleisk mums
kaip ir mes atleidžiame
kaltiniškams.
Ir nelėisk mūsų
Bet gelbėk mus

emel.
gelijks
hulden,
aan onze
roeving,
swade.
MI Atyánk,
aki a mennyekben vagy,
Szenteltessék meg a Te neved,
Jöjjön el a Te országod,
Legyen meg a Te akaratom,
Amint a mennyben úgy a földön
is.
Mindennapi kenyérünket add meg



A CHARTRES : Une marche, avec l'association des amis de Franz Stock



Le projet : A la suite de la messe, marcher jusqu'au monument des droits de l'homme, lecture d'extraits du discours d'adieu de Franz Stock aux séminaristes lors de la fermeture du « séminaire des barbelés », 26 avril 1947.

Le but : Découvrir cet homme proeuropéen, hors du commun, et rencontrer des personnes vivant dans la rue pour échanger autour d'un verre.

A BOULOGNE SUR MER : Tri de vêtements pour les migrants de Calais



► Le père Bouteille, « curé des migrants » et accompagnateur d'une équipe ACI, laisse en permanence son garage ouvert, pour que tous puissent déposer des sacs.

► En équipe ACI, ils ont trié, jeté, emballé et apporté plusieurs cartons.



Un défi pour ANCENIS-SAINT-GEREON, Organiser un goûter partagé avec des étrangers

- ▶ Oser inviter le voisin du terrain de pétanque, la famille rencontrée par l'association Saint Vincent de Paul, l'étudiante canadienne, etc
- ▶ Prévenir les médias et les officiels
- ▶ Organiser la logistique : décoration et goûter



A CAMBRAI : Une soirée débat, « une Europe qui accueille l'autre »

► Sylvain Tranoy, professeur agrégé d'Histoire et Géographie, a animé le débat autour de la *prospérité de la politique agricole commune, la préservation de l'environnement, l'Europe Sociale, le pouvoir d'achat, la démocratie: Egalité, Solidarité. Justice, le fond social Européen, la politique Les Migrants ...*



A STRASBOURG: Une Europe ouverte et Solidaire



- Le sens profond de la construction européenne par un *ancien chef du protocole au parlement européen*

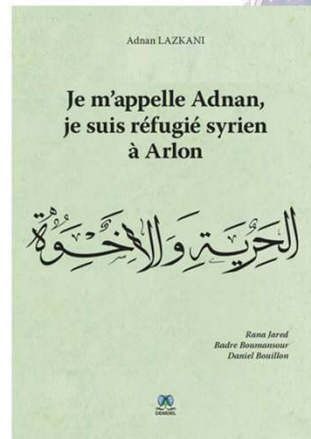
- Les témoignages de Flore (Camerounaise) et de Nicolas (ancien Erasmus)

- La célébration œcuménique, un temps très riche.

- Ecriture d'une prière commune.
- Le temps convivial : « wine and cheese » européen

ACi Belgique : rencontre avec une famille de réfugiés syriens

► Adnan et Rana Lazkani sont venus avec leurs 3 enfants témoigner de ce qu'ils ont vécu en Syrie pendant la guerre, leur fuite et leur voyage, par terre et par mer, jusqu'en Belgique. Ils ont monté un food truck pour faire goûter la nourriture syrienne...



Re-évangélisation pour l'ACI-PORTUGAL

- Une semaine dédiée à une sensibilisation des citoyens portugais à la question de l'engagement chrétien en Europe, et plus largement à tous ceux qui recherchent plus de spiritualité dans leur vie.



Rinascita Cristiana (ACI en Italie) : lancement d'une campagne de sensibilisation pour une Europe accueillante et solidaire



- ▶ Le but : attirer l'attention sur le "projet européen que les candidats feront avancer".
- ▶ Plusieurs rencontres organisées : Rome, Turin, Florence, Naples, Gênes, Trente, Bologne, Lecco, Reggio Emilia et Mantoue.

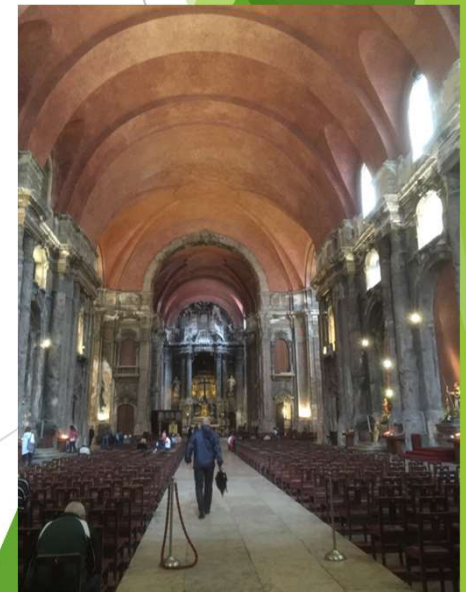


LISBONNE, octobre 2019

Rencontre des présidents et aumôniers du Relais Européen



- Echange sur nos fragilités et sur nos forces.
- Constat de nos sociétés sécularisées
- Questionnement sur nos modes d'évangélisation



Le MIAMSI

Mouvement International d'Apostolat des Milieux Socio-Indépendants

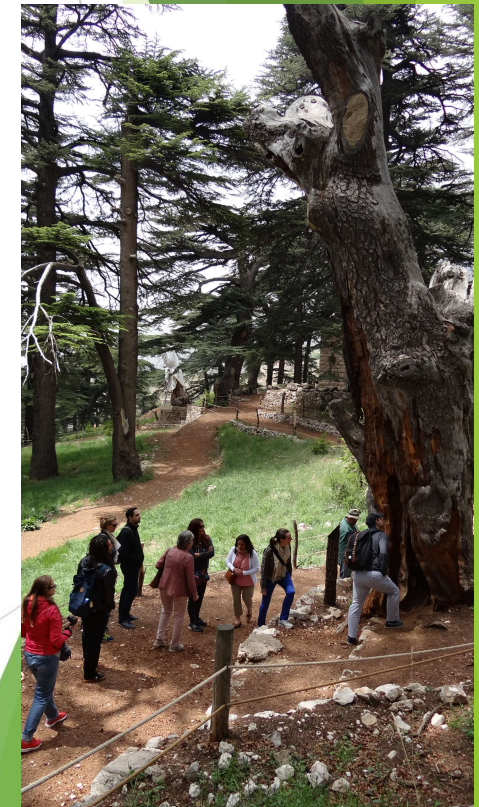
« Tous concernés dans nos vies malgré nos diversités de culture »



En octobre 2020 : Assemblée Générale au Liban



- ▶ Tous les 4 ans a lieu son AG. Depuis 2000 (à Fiuggi) elle se prolonge par un forum ouvert à tous.
- ▶ Le prochain est au Liban, du 26 au 29 octobre 2020 avec pour thème:
- ▶ « Comment témoigner et s'engager dans le monde d'aujourd'hui pour une société plus inclusive ? »



STRASBOURG - février 2020

Rencontre des présidents et aumôniers du Relais Européen



- Contribution au forum du MIAMSI
- Décision d'une action commune, en lien avec nos défis et enjeux ciblant des jeunes générations :
- **bâtir une rencontre européenne ouverte à tous, en août 2021, sur le thème de Laudato Si'**



&



**Le CCFD-Terre Solidaire,
collégialité de Mouvements et Service d'Eglise,
dont l'ACI fait partie depuis l'origine en 1961**





et



Cohérence entre le projet du CCFD-Terre Solidaire et celui de l'ACI :

- favoriser la conversion individuelle et collective,
- à la lumière de l'Évangile et de la pensée sociale de l'Église

Le 60^{ème} anniversaire en 2021 du CCFD-Terre Solidaire

- Invitation, pour l'ensemble des membres de l'ACI, à être partie prenante des initiatives qui seront proposées pour le fêter, dans les régions.

Contact: Elisabeth Vaichère (elisabeth.vaichere@wanadoo.fr)